

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

[양식 제34호]

[แบบฟอร์มที่ 34]

성·본 변경신고서
แบบการแจ้งเปลี่ยนนามสกุล/สายสกุล
(년 월 일)
(ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่)

※ 신고서 작성 시 아래의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 '영표(○)'로 표시하기 바랍니다.

※ โปรดอ่านวิธีการกรอกข้อมูลด้านล่างก่อนกรอกแบบการแจ้งและเขียนเครื่องหมาย วงกลม (○) ลงในข้อที่เลือก

① 사건 본인	성명 นามสกุล- ชื่อ	한글 ตัวอักษร เกาหลี (성) / (명) (นามสกุล) / (ชื่อ)			주민등록 번호 เลข ประจำตัว ประชาชน					
① ผู้ เปลี่ยน	ชื่อ	한자 ตัวอักษร จีน (성) / (명) (นามสกุล) / (ชื่อ)								
남 สกุล	등록기준지 ที่อยู่ตาม ทะเบียนบ้าน									
딸 สกุล	주소 ที่อยู่									
②성 · 본	변경전 성(姓) นามสกุลเดิม ก่อนเปลี่ยน	한글 ตัวอักษร เกาหลี		한자 ตัวอักษร จีน		변경전 본(本) ก่อนเปลี่ยน สายสกุล	한글 ตัวอักษร เกาหลี		한자 ตัวอักษร จีน	
② 남 สกุล / 딸 สกุล	변경한 성(姓) สายสกุล ใหม่หลัง เปลี่ยน	한글 ตัวอักษร เกาหลี		한자 ตัวอักษร จีน		변경한 본(本) หลังเปลี่ยน สายสกุล	한글 ตัวอักษร เกาหลี		한자 ตัวอักษร จีน	
③허가일자 ③วันที่อนุญาต	년 월 일 ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่			법원명 ชื่อศาล						
④기타 사항 ④รายการอื่น ๆ										
⑤ 신고 인	성명 นามสกุล- ชื่อ	(서명 또는 날인) (ลงชื่อหรือประทับตรา)				주민등록번호 เลขประจำตัว ประชาชน	-			
⑤ ผู้แจ้ง	자격 ฐานะ	(1) 본인 (2) 법정대리인 (3) 기타(자격:) (1) เจ้าตัว (2) ผู้แทนโดยชอบธรรม (3) อื่น ๆ(ระบุ :)								
	주소 ที่อยู่					전화 โทรศัพท์			이메일 อีเมล	
⑥제출인 ⑥ผู้ยื่นเอกสาร	성명 นามสกุล- ชื่อ					주민등록번호 เลขประจำตัว ประชาชน	-			

작성방법
วิธีการกรอกข้อมูล

※ 본 신고는 성. 본변경허가심판서 등본을 받은 날로부터 1개월 이내에 신고하여야 합니다.

※ ต้องแจ้งเปลี่ยนนามสกุล.สายสกุลภายใน 1 เดือน นับจากวันที่ได้รับสำเนาคำตัดสินการอนุญาตให้เปลี่ยนนามสกุล.สายสกุล

②란: 사건본인의 성. 본은 변경 전의 성. 본과 변경한 성. 본을 나누어 기재합니다.

ช่อง ② : นามสกุล.สายสกุลของผู้เปลี่ยนนามสกุล.สายสกุล

ให้กรอกนามสกุล.สายสกุลก่อนเปลี่ยนและนามสกุล.สายสกุลหลังเปลี่ยนโดยแยกออกจากกัน

③란: 성. 본 변경허가일자는 성. 본변경허가심판서 등본에 기재된 연월일을 기재합니다.

ช่อง ③ : วันที่อนุญาตให้เปลี่ยนนามสกุล.สายสกุล

ให้กรอกปีเดือนวันตามสำเนาคำตัดสินการอนุญาตให้เปลี่ยนนามสกุล.สายสกุล

④란: 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.

ช่อง ④ : ให้กรอกรายการที่จำเป็นเป็นพิเศษ เพื่อให้สามารถบันทึกลงในทะเบียนความสัมพันธ์ครอบครัวได้อย่างชัดเจน

⑤란: 본인이 신고하는 경우 성. 본 변경 후의 성명으로 기재합니다. 신고인이 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.

ช่อง ⑤ : กรณีเจ้าตัวเป็นผู้แจ้ง ให้กรอกนามสกุล-ชื่อตามนามสกุล.สายสกุลใหม่หลังเปลี่ยน
กรณีผู้แจ้งเป็นคนต่างตัว ให้กรอกเลขประจำตัวคนต่างตัว (เลขประจำตัวชาวเกาหลีโพ้นทะเล
หรือปีเดือนวันเกิด) ของบุคคลผู้นั้น

⑥란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의
성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].

ช่อง ⑥ : ให้กรอกนามสกุล-ชื่อและเลขประจำตัวประชาชนของผู้ยื่น

(ให้กรอกเฉพาะกรณีที่ผู้ที่ไม่ใช่ผู้แจ้งเป็นผู้นำเอกสารที่ผู้แจ้งกรอกแล้วมายื่น)

[เจ้าหน้าที่ผู้รับยื่นจะต้องเปรียบเทียบกับบัตรประจำตัว]

첨부서류

เอกสารประกอบการยื่น

1. 성. 본변경허가심판서 등본 1부.

1. สำเนาคำตัดสินการอนุญาตให้เปลี่ยนนามสกุล.สายสกุล 1 ฉบับ

2. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]

2. การตรวจสอบสภาพ [ตามข้อบังคับการจดทะเบียนความสัมพันธ์ครอบครัว ข้อที่ 600]

- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서

- กรณีผู้แจ้งมาด้วยตนเอง : เอกสารยืนยันตัวตน

- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서

- - กรณีผู้ยื่นมาแจ้งแทนผู้แจ้ง : เอกสารยืนยันตัวตนของผู้ยื่น

- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본

- กรณียื่นทางไปรษณีย์ : สำเนาเอกสารยืนยันตัวตนของผู้แจ้ง

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 2항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는
서면도 함께 첨부해야 합니다.

※ หากผู้ขอเป็นผู้พิทักษ์ของผู้บรรลุนิติภาวะ นอกเหนือจากเอกสารในข้อ 2 แล้ว ต้องแนบเอกสารยืนยันคุณสมบัติ
ของผู้พิทักษ์ของผู้บรรลุนิติภาวะด้วย

※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 부실의 사실을
기록하게 하는 경우에는 형법에 의하여 5년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처해집니다.

※ ในกรณีที่ลักลอบใช้ลายเซ็นหรือตราประทับของผู้อื่นและยื่นแบบการแจ้งอันเป็นเท็จ หรือแจ้งข้อความอันเป็นเท็จ ซึ่งนำไปสู่การบันทึกข้อความอันไม่เป็น
ความจริงในทะเบียนความสัมพันธ์ครอบครัว ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกิน 5 ปี หรือปรับไม่เกิน 10 ล้านบาท ตามกฎหมายอาญา